



JEAN-BAPTISTE DE LA SALLE

Détail de la gravure par Scotin - cf 9 - : on pense à la description de M. DE LA SALLE donnée par Maillefer : “la tête un peu penchée sur le devant, le front large, le nez grand et bien tiré sans être aquilin, les yeux vifs et bleus, les cheveux châtain et crépus”. (Vie par Maillefer, Cahier lasallien 6, p. 258). Noter l’impression de vie, l’intensité du regard, la fermeté des traits que l’on verra peu à peu s’estomper et s’empresdre d’académisme dans les copies ultérieures.

*A detail of the work by Scotin - cf 9 - : it reminds us of the description of DE LA SALLE given by Maillefer: “(with) the head slightly inclined to the front, the broad forehead, the large well-proportioned nose, the clear blue eyes, the hair chestnut-colored and curly”. (Life by Maillefer, Cahier lasallien 6, p. 258). Note the vivacity, the penetrating look, the firmness of the facial features, which gradually become more noticeable in copies produced later on.*

Detalle del grabado de Scotin - cf 9 -. Evoca la descripción del Sr. DE LA SALLE hecha por Maillefer : “Tenía la cabeza ligeramente inclinada hacia adelante, frente ancha, nariz grande y perfilada, ojos vivos y azules; cabellos castaños y encrespados en su juventud, luego grises y blancos por la edad...”. (Vida del Señor de la Salle, Maillefer, p. 148, Ed. Latinoamericana, Bogotá 1978). Nótese la impresión de vida, la intensidad de la mirada, la firmeza de los rasgos que, desgraciadamente, desaparecerán en copias y retratos posteriores.

*Particolare della incisione di Scotin - cf 9 - : Si pensa alla descrizione del DE LA SALLE fatta da Maillefer : “testa inclinata dinanzi, fronte larga, naso grande e ben tirato senza essere aquilino, occhi vivi e turchini, capelli castani e crespi”. (Vita di Maillefer, Cahier lasallien 6, p. 258). Notare l’impressione di vita, l’intensità dello sguardo, la fermezza dei tratti che a poco a poco si smorzano e assumono una impronta accademica nelle copie che seguono.*